

E12 - Devouring

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:09] Greed

Wait... without going through me—

[00:16] Fate

Not on my watch!

[00:27] Greed

*Brute forcing your way into using
the shield's secret art...*

[00:29] Greed

You're a hell of a guy, Fate!

[00:33] Roxy

Fay?

[00:34] Roxy

Is that you, Fay?

[00:39] Fate

It's been a while...

[00:43] Fate

Lady Roxy.

[00:46] Roxy

Fay!

[00:56] Fate

Please, get out of here quickly.

It won't be down for long.

[01:01] Fate

I'll buy you some time.

[01:04] Roxy

Fay...

[01:08] Fate

I'm sorry for lying to you all this time.

[01:16] Fate

And thank you for everything, Lady Roxy!

[01:19] Roxy

Fay!

[01:22] Roxy

Fay...

[01:25] Roxy

Fay!

[01:39] Fate

It's already back up.

[01:41] Northern

You didn't think it'd be that easy, did you?

[01:45] Fate

Shut up! Let's do this, Greed!

[01:47] Greed

Yeah! You should be able to use it now!

[01:50] Fate

Right! I'm counting on you, partner!

[01:53] Greed

Grand Cross Returnable!

[01:53] Fate

Grand Cross Returnable!

[03:28] Fate

Go!

[03:33] [SONG] Eptitle sign

Devouring

[03:37] Greed

Now it's ensnared!

[03:41] Greed

Fate!

[03:45] Northern

That was clever.

[03:47] Northern

Immobilizing the Divine Dragon
with some art I'd never seen before...

[03:51] Fate

Now we can actually fight one-on-one.

[03:56] Fate

He's pushing me back...

[03:57] Fate

My stats must have dropped
from using that secret art!

[04:01] Northern

There are three reasons.

[04:03] Northern

One: By forcing your way into the
Domain of E, you're exhausted.

[04:08] Northern

Two: You're devoting a portion of
your strength to maintaining that art.

[04:12] Northern

And three...

[04:13] Northern

I haven't gotten serious yet!

[04:20] Fate

Got you!

[04:21] Northern

Well, that was dangerous!

[04:23] Greed

Stick close! Don't let him get any distance!

[04:26] Fate

I know!

[04:27] Northern

What a desperate offense.

Rushing headlong into your attacks...

[04:31] Northern

Oh, I see.

[04:33] Northern

If you get too far away, you won't
be able to maintain that art of yours.

[04:38] Northern

Looks like I was right.

[04:40] Fate

This isn't over!

[04:42] Northern

Panicking now that I've seen through you?

[04:44] Northern

A swing that wide leaves you wide open!

[04:56] Northern

What a shame. I believe this is over.

[04:59] Northern

Eris seemed to have high hopes for you...

[05:02] Northern

But after all the trouble you've caused me,

[05:07] Northern

you'll have to pay the price.

[05:12] Northern

What?!

[05:14] Northern

Illusion magic...?!

[05:18] Northern

When did you—

[05:20] Fate

I thought you'd let your guard down
once you were confident you'd won.

[05:25] Northern

No... then you sacrificed your arm?!

[05:29] Fate

It was an all-or-nothing gamble.

[05:33] Fate

You can have my left arm.

[05:37] Fate

Take it with you!

[05:43] Voice

Gluttony skill has activated.

[05:49] Fate

Where am I?

[05:50] Fate

I think I've seen this before...

[05:52] Luna

And after all the times

I tried to warn you...

[05:55] Fate

You're... that girl that was Haniel's core.

[06:01] Luna

My name is Luna. Thank you.

[06:04] Fate

For what?

[06:06] Luna

For killing me.

[06:10] Luna

Don't look so sad.

I think it was for the best.

[06:15] Luna

But... I'm sorry.

[06:19] Fate

What are you apologizing for?

[06:22] Luna

I can't do much more.

[06:31] Luna

I'd been holding it back in here.

[06:33] Fate

Then it was thanks to you that
the Gluttony skill had quieted down?

[06:37] Luna

But not anymore.

I'm not able to support you.

[06:42] Fate

Support...?

[06:44] Luna

If you devour the Divine Dragon,
you'll lose control of yourself.

[06:51] Fate

Then soon I'll...

[06:57] Greed

I was wondering why you'd gone quiet.

So you were in here!

[07:02] Fate

Greed?!

[07:10] Greed

Don't stare.

[07:12] Greed

We're running out of time. Gotta head back.

[07:14] Fate

H-Hang on!

[07:19] Fate

Thank you for the warning.

[07:21] Fate

But I can't let the Divine Dragon
roam free without its master.

[07:26] Fate

I'm going to slay it.

[07:28] Luna

I see.

[07:37] Greed

You're a real handful.

[07:40] Fate

So, you used to be a person, huh?

[07:42] Greed

Think of it as a temporary form.

[07:46] Greed

You ready to do this?

[07:53] Greed

*Because we've got a rampaging
Divine Dragon to deal with!*

[07:56] Fate

I don't know how long I've got left.
We'll end this fast!

[08:00] Greed

*What's the plan? Kinda hard to use
a shield or bow with one arm.*

[08:03] Fate

Greed...

[08:05] Greed

Oh, dammit, don't tell me—

[08:07] Fate

You ever want to fly before?!

[08:09] Greed

What the hell, Fate?!

[08:17] Fate

Brawl Art: Ruinous Strike!

[08:25] Greed

Treating me like a throwing weapon...

[08:28] Fate

Come on, I got you back, didn't I?

[08:29] Greed

Oh, this isn't over, pal.

[08:31] Fate

Let's Identify this thing!

[08:33] [SONG] ---

Ruler of the Skies

Divine Dragon

[08:33] [SONG] ---

[08:33] [SONG] ---

Vitality:

[08:33] [SONG] ---

Strength:

[08:33] [SONG] ---

Magic:

[08:33] [SONG] ---

Spirit:

[08:33] [SONG] ---

Agility:

[08:33] [SONG] ---

[08:33] [SONG] ---

m 40 270 | 40 0 | 0 0 | 0 270

[08:33] [SONG] ---

Stamina Boost (Mega), Magic Boost (Mega)

[08:33] [SONG] ---

Spirit Boost (Mega), Health Regen Boost

[08:35] Fate

I've got a slight edge in stats, but...

[08:38] Greed

The Domain of E is the world of inhuman strength. I wouldn't trust numbers too much.

[08:42] Fate

In that case, let's focus on what we can do!

[08:49] Fate

Not done yet!

[09:03] Greed

Fate!

[09:04] Fate

It's fine!

[09:05] Fate

Sharp Edge enhanced with the Might skill that doubles your strength!

[09:14] Fate

This ends now!

[09:26] Voice

Gluttony skill has activated.

[09:34] Fate

Not yet...

[09:35] Fate

Can't... let it take me yet.

[09:41] Fate

If I go berserk now...

[09:43] Fate

*I'll become a bigger threat
than the Divine Dragon!*

[09:50] Fate

Before... that happens...

[09:59] Greed

You... a-are you—?!

[10:04] Fate

I can't... hold on much longer...

[10:09] Fate

So before I'm lost...

[10:11] Greed

Stop. Don't! Don't do this, Fate!

[10:14] Fate

I'm sorry, Greed.

[10:23] Fate

Accessing your new level has reset my stats.

[10:25] [SONG] ---

Strength Boost (Low)

[10:25] [SONG] ---

Strength Boost (Med)

[10:25] [SONG] ---

Strength Boost (Large)

[10:25] [SONG] ---

Vitality Boost (Low)

[10:25] [SONG] ---

Vitality Boost (Med)

[10:25] [SONG] ---

Agility Boost (Med)

[10:25] [SONG] ---

Health Regen, Health Regen Boost

[10:25] [SONG] ---

Stamina Boost (Mega), Magic Boost (Mega)

[10:25] [SONG] ---

Spirit Boost (Mega)

[10:25] [SONG] ---

[10:25] [SONG] ---

m 350 205 | 350 0 | 0 0 | 0 205

[10:25] [SONG] ---

Vitality:

[10:25] [SONG] ---

Strength:

[10:25] [SONG] ---

Magic:

[10:25] [SONG] ---

Spirit:

[10:25] [SONG] ---

Agility:

[10:25] [SONG] ---

[10:25] [SONG] ---

Gluttony, Identify, Telepathy

[10:25] [SONG] ---

Conceal, Night Vision, Brawler,
Holy Sword Technique

[10:25] [SONG] ---

One-Handed Sword Technique,
Two-Handed Sword Technique

[10:27] Fate

Now, even if I go berserk...
the damage will be minimized.

[10:34] Greed

In the end... the skill's devouring you, too?

[11:00] Myne

I didn't think this day would come so soon.

[11:05] Fate

Please...

[11:06] Fate

Kill me, Myne.

[11:11] Myne

If you push too hard, the skill overwhelms
you, making you lose control...

[11:15] Myne

I warned you.

[11:18] Fate

Sorry.

[11:21] Myne

I understand.

[11:27] Myne

I'll keep my promise.

[11:37] Roxy

No!

[11:46] Fate

Lady Roxy...?

[11:50] Fate

Why?

[11:56] Roxy

Are you seriously asking me that?!

[11:59] Roxy

What were you trying to do?!

[12:03] Fate

Don't look at me.

[12:04] Fate

I never wanted you to see me like this...

[12:13] Fate

Lady Roxy?

[12:15] Roxy

Did you really think this would be enough
to make me hate you, Fay?!

[12:20] Roxy

No matter what power you wield,
you're still the Fay I know!

[12:24] Roxy

So... don't try to kill yourself.

[12:30] Fate

It's so strange...

[12:32] Fate

*The Gluttony skill was rampaging before,
but it's quiet now.*

[12:41] Roxy

Come.

[12:44] Roxy

Let's return to Babylon.

[12:48] Fate

I was afraid... of her hating me.

[12:54] Fate

*But she still accepts me,
even after learning the truth.*

[13:00] Fate

I kept saying I wanted to save Lady Roxy...

[13:05] Fate

*But the truth is, I wanted her
to save me... like she did before.*

[13:25] Luna

You've found your support.

[13:44] Mugan

None for you!

[13:46] Miria

Oh, would you pipe down?!

[13:52] Fate

Where am I?

[13:56] Fate

My room at the inn?

[13:59] Fate

Right... Northern cut my left arm off.

[14:06] Fate

It's already noon.

[14:08] Fate

How long was I asleep?

[14:11] Eris

A whole week.

[14:12] Fate

Eris...!

[14:14] Eris

Still worried about me?

[14:17] Fate

Myne?

[14:19] Myne

You sleep too much.

[14:21] Eris

You can't blame him,
considering how overboard he went.

[14:24] Eris

Here, you forgot this.

[14:26] Fate

Greed!

[14:28] Greed

*You just now remembered
I was missing, didn't you?*

[14:31] Fate

O-Obviously not...

[14:33] Fate

I have to say, you're looking pretty messy.

[14:37] Eris

We had to go into the central
part of Galia to find him.

[14:40] Eris

Why wouldn't he be dirty?

[14:42] Greed

*I seriously thought I wasn't
gonna make it back...*

[14:45] Miria

It was really far. A huge pain.

[14:47] Fate

What was he doing over there?

[14:49] Eris

I think a monster carried him away.

[14:51] Eris

All because Myne forgot to collect him.

[14:54] Fate

Myne...!

[14:56] Myne

I was busy dealing with the other one.

[14:58] Fate

What other one?

[15:00] Myne

Envy.

[15:01] Eris

It'd be a bad idea if he found
another vessel like Northern

[15:04] Eris

and started causing trouble again.

[15:06] Fate

Vessel? What was going on with
Northern and Envy, anyway?

[15:10] Myne

He was just being controlled.

[15:13] Eris

Like a puppet, really.

[15:15] Eris

The one calling the shots
was the Black Gun-Sword, Envy.

[15:18] Fate

Envy was in control?
Did you know that, Greed?

[15:21] Greed

*Nope. I had no idea
he could use mind control.*

[15:25] Greed

*But considering how twisted he is,
it doesn't surprise me.*

[15:29] Fate

Mind control, huh?

[15:31] Eris

We obviously couldn't just ignore that.

[15:34] Fate

You went and destroyed him, right?

[15:36] Myne

Weapons of Mortal Sin can't be destroyed.

[15:40] Fate

What'd you do, then?

[15:45] Myne

Threw him to the far side of Galia.

[15:51] Fate

The most meat-headed solution possible...!

[15:54] Eris

That aside, Fate.

[15:56] Eris

After defeating the Divine Dragon,
you've proven your potential.

[16:02] Eris

We'd like your help.

[16:04] Fate

My help?

[16:06] Eris

Well, the plan to manufacture a crowned
human with Roxy's death is over now.

[16:12] Fate

Swear to me that you'll never go
after Lady Roxy again.

[16:16] Fate

I'll hear you out after that.

[16:18] Eris

Deal. Envy was the one who
came up with the idea, anyway.

[16:22] Eris

And looking back now,
I was a fool to go along with it.

[16:27] Eris

With the Divine Dragon gone,
the country will be entering a new era.

[16:32] Eris

And we'll need your help
for what comes next.

[16:34] Eris

That said, you're in no position to refuse.

[16:38] Eris

This is something that all Skill of
Deadly Sin wielders have to deal with.

[16:46] Fate

I don't know what you mean by all of that...

[16:51] Fate

But since I was born with the Gluttony skill,

[16:55] Fate

I think there must be some reason why.

[17:02] Fate

And I want to know that reason.

[17:06] Eris

But first... let's do something
about that arm.

[17:10] Fate

Fix my arm?

[17:11] Fate

I've never heard of magic like that before.

[17:14] Eris

It's possible.

[17:15] Fate

I'll have my arm back...?

[17:18] Eris

With that settled, let's get out of here before Roxy comes back.

[17:22] Fate

Why?

[17:23] Eris

It's dangerous for you to be around her right now.

[17:26] Eris

Just hearing her name was enough to stir Gluttony, wasn't it?

[17:34] Fate

Okay.

[17:38] Mugan

Come on, come on!

[17:40] Mugan

Keep those feet moving, Miria!

[17:45] Miria

Hey, it's Raine!

[17:46] Mugan

What?! Where? Where is she?!

[17:48] Miria

I got you!

[17:53] Miria

Lady Roxy!

[17:54] Mugan

That was dirty, Miria!

[17:55] Miria

Heading out, Lady Roxy?

[17:58] Roxy

Yes. Look after things while I'm away.

[18:00] Miria

Sure! Have a good trip!

[18:03] Miria

Bet she's going to see that bonehead again...

[18:07] Mugan

It's already been a week.

[18:10] Unmarked Crowd Noise

Hey there, step on up!

[18:21] Roxy

Look, Fay, I saw some grapes today and...

[18:26] Roxy

Fay?

[18:31] Roxy

Fay! Where are you?

[18:39] Fate

*Forgive me for suddenly
disappearing like this.*

[18:50] Fate

*I'm sorry I never told you
about my Gluttony skill.*

[18:55] Fate

And... thank you.

[18:59] Fate

*I have to leave for now, but I promise
I will return to you, Lady Roxy.*

[19:05] Fate

Please, take care until that day.

[19:07] Fate

Fate.

[19:11] Roxy

Struggling with something
like this by himself...

[19:15] Roxy

And when you were the one
who gave me so much courage.

[19:35] (Flashback) Roxy

You there!

[19:37] (Flashback) Roxy

It's dangerous to be wandering
about at this hour.

[19:39] (Flashback) Roxy

You need to run on home.

[19:41] (Flashback) Fate

I-I'm sorry! Please don't hit me!

[19:44] (Flashback) Roxy

Hit you? Why would you think that?

[19:47] (Flashback) Fate

B-Because I made a holy knight mad...

[19:52] (Flashback) Roxy

I was just giving you a warning!

[19:53] (Flashback) Fate

I-I'm sorry!

[19:59] (Flashback) Roxy

The people really do fear
the holy knights, then...

[20:05] (Flashback) Roxy

I'm sorry.

[20:07] (Flashback) Fate

Why are you apologizing?

[20:09] (Flashback) Roxy

I... am ashamed to be a holy knight.

[20:18] (Flashback) Roxy

Wait a moment.

[20:20] (Flashback) Roxy

Here.

[20:26] (Flashback) Roxy

Okay, now once you finish eating,
head on home.

[20:30] (Flashback) Roxy

I'm sure your family is worried.

[20:33] (Flashback) Fate

I don't have one. A family or a home.

[20:39] (Flashback) Fate

But I'll get going.

Thank you for the sandwich!

[20:42] (Flashback) Roxy

Do you have somewhere to stay?

[20:44] (Flashback) Fate

Nope. But now I know
the capital isn't all bad.

[20:50] (Flashback) Fate

I'm real glad I met such a nice holy knight!

[20:56] (Flashback) Fate

See ya!

[20:57] (Flashback) Roxy

Wait! What's your name?

[20:59] (Flashback) Fate

Fate! Later!

[21:01] (Flashback) Roxy

See you later!

[21:05] Roxy

*That was the moment I became able to hold my
head up and be proud of being a holy knight.*

[21:14] Roxy

We will meet again, won't we?

[21:16] Roxy

I'll need to get stronger,
for when the day comes.

[21:22] Roxy

You'll see, Fay.

[21:28] Memil

Then Corpse was Fate all along...

[21:31] Memil

That's quite the shock, isn't it, Rafale?

[21:33] Rafale

Yes...

[21:36] Rafale

I have research left to attend to.

[21:41] Memil

What exactly does he do during
all this research of his?

[21:51] Rafale

I'm glad you killed Hado...

[21:57] Rafale

Fate!

[22:12] Fate

Take 40% of what I've got!

[22:18] Greed

*This is the secret art of my
4th level, Twilight Healing!*

[22:29] Fate

All right!

[22:32] Eris

Looks like it worked.

[22:34] Eris

I'll see you back at the capital.

[22:38] Myne

I should get going, too.

[23:02] Fate

We just got you a new scabbard, though!

[23:05] Greed

*Except that now you're an exceptional
warrior who's made it into the Domain of E.*

[23:09] Greed

So you need to have a sword to match!

[23:12] Fate

So what? You're not satisfied with regular
whetstones? You need the fancy kind now?

[23:17] Greed

*Yep! I'm thinking a carbuncle
whetstone would be perfect.*

[23:20] Greed

A good reflection of how awesome I am.

[23:22] Fate

And where are we supposed to
get the money for that?

[23:25] Greed

*If we don't have it now,
we've just gotta earn it!*

[23:29] Fate

I guess we do.

[23:30] Fate

Let's do this, partner!

[23:32] Greed

Yeah! Fight like the glutton you are!

Revision #1

Created 2024-08-26 23:29:59 UTC by whimsee

Updated 2024-08-26 23:30:00 UTC by whimsee